

ADV.

- 1 -

L. 7013/1.

28 JAN 1960

Transmis. 2 77

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 28 janvier 1960, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de l'accord international sur l'huile d'olive de 1956, modifié par le protocole du 3 avril 1958", a donné le 10 février 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e januari 1960 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het internationaal akkoord betreffende de olijfolie van 1956, gewijzigd door het protocol van 3 april 1958", heeft de 10e februari 1960 het volgend advies gegeven :

L'Instrument annexé au projet de loi sur lequel le Gouvernement demande l'avis du Conseil d'Etat doit être soumis à l'assentiment des Chambres : 1° parce qu'il est de nature à grever l'Etat ; 2° parce qu'il contient engagement des parties contractantes d'adapter leur législation à ses stipulations ; 3° parce qu'il contient plusieurs clauses de règlement des conflits ; 4° parce qu'il confère capacité juridique au Conseil qu'il crée.

Cet Instrument présente diverses particularités :

- 1° les Chambres ne sont pas invitées à donner leur assentiment à une convention et à un protocole modificatif, mais uniquement à une convention telle qu'elle est déjà modifiée par ce protocole, de telle sorte que l'on ignore la teneur originelle de cette convention et la portée des modifications y introduites ;
- 2° l'Instrument qui sera soumis à l'assentiment des Chambres ne porte aucune date ; l'on déduit simplement de son intitulé qu'il a dû être conclu en 1956 et modifié le 3 avril 1958. Il serait souhaitable que l'intitulé et l'article unique du projet de loi contiennent la date précise de l'accord conclu en 1956 ;

.../...

3° l'Instrument ne fait aucune mention des Etats qui ont signé l'accord initial ;

4° l'article 37 dispose que l'accord demeurera en vigueur jusqu'à la fin de la quatrième campagne oléicole qui suivra sa mise en application ; dans l'ignorance de la date de l'entrée en vigueur de l'Instrument, l'on ne peut déterminer si, au moment de l'assentiment des Chambres, cet accord n'aura pas cessé ses effets.

+

+ +

Aux termes de l'article 36, § 3, l'accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat invité à la Conférence des Nations-Unies sur l'huile d'olive. Après l'entrée en vigueur dudit accord, le Conseil pourra accepter l'adhésion de tout autre Etat membre de l'Organisation des Nations-Unies ou de l'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture, sous réserve que les conditions de cette adhésion aient été préalablement déterminées d'un commun accord par le Conseil et l'Etat intéressé.

Afin que les Chambres soient éclairées sur la portée de l'assentiment qu'elles seront appelées à donner à cet Instrument, il importerait que l'exposé des motifs signale les circonstances dans lesquelles interviendra l'adhésion de la Belgique et éventuellement les conditions qui auraient été déterminées d'un commun accord entre le Conseil et l'Etat belge.

+

+ +

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi ayant contresigné ce projet de loi, on peut en conclure que, dans l'intention du Gouvernement, l'accord qui en fait l'objet est destiné à s'appliquer au Congo belge et au Ruanda-Urundi. Aux termes de l'article 41 de l'accord l'extension de celui-ci aux territoires non métropolitains suppose une déclaration spéciale par notification au secrétaire général des Nations Unies. L'assentiment des Chambres impliquera habilitation du Roi de procéder à une telle déclaration.

Au surplus, il échet de noter que des dispositions de droit interne devront être prises pour assurer l'application de l'accord et pour mettre la législation et la réglementation belges en harmonie avec lui. Certaines de ces dispositions ne paraissent pas pouvoir être prises par le Roi en vertu des lois existantes.

Le Conseil d'Etat estime que, pour pallier toute difficulté et afin d'éviter que le législateur doive voter à nouveau des dispositions dont il aura déjà admis le principe en donnant son assentiment à l'accord, il serait opportun de compléter le projet de loi d'approbation par un article habilitant le Roi à prendre toutes dispositions nécessaires pour assurer l'application de celui-ci.

De Oorkonde bij het ontwerp van wet waarover de Regering 's Raads advies heeft gevraagd, moet aan de Kamers ter instemming worden voorgelegd want : 1° zij kan de Staat bezwaren; 2° de deelnemende partijen verbinden zich erdoor, hun wetgeving aan de bepalingen van het akkoord aan te passen; 3° de oorkonde bevat een aantal clausules tot regeling van geschillen; 4° zij verleent rechtsbekwaamheid aan de Raad die zij instelt.

De Oorkonde vertoont deze bijzonderheden :

- 1° de goedkeuring van de Kamers wordt niet gevraagd voor een overeenkomst en een wijzigingsprotocol, maar alleen voor een overeenkomst zoals die reeds door het protocol is gewijzigd; de oorspronkelijke inhoud van die overeenkomst en de draagwijdte van de aangebrachte wijzigingen blijven dus onbekend;
- 2° de Oorkonde, die de instemming van de Kamers moet verkrijgen, is niet gedagtekend; uit het opschrift leidt men alleen af, dat zij in 1956 moet zijn gesloten en op 3 april 1958 is gewijzigd. Het ware wenselijk, in het opschrift en in het enige artikel van het ontwerp van wet de juiste datum van het in 1956 gesloten akkoord op te geven;
- 3° de Oorkonde vermeldt niet welke Staten het oorspronkelijke akkoord hebben ondertekend;
- 4° artikel 37 bepaalt, dat het akkoord van kracht blijft tot het einde van de vierde oliecampagne volgend op de tenuitvoerlegging; nu men niet weet wanneer de Oorkonde in werking treedt, is het onmogelijk uit te

maken of zij op het tijdstip van de goedkeuring door het Parlement niet zal hebben opgehouden uitwerking te hebben.

+
+ +

Luidens artikel 36, § 3, staat dit akkoord open voor toetreding van elke Staat die tot de Conferentie van de Verenigde Natiën betreffende de olijfolie uitgenodigd is. Na de inwerkingtreding van genoemd akkoord kan de Raad de toetreding aannemen van elke andere Lidstaat van de Organisatie der Verenigde Natiën of van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Natiën, onder voorbehoud dat de voorwaarden dezer toetreding vooraf in gemeen overleg door de Raad en de betrokken Staat vastgesteld werden.

Opdat de Kamers niet in het ongewisse zijn omtrent de draagwijdte van de hun gevraagde instemming, zou de memorie van toelichting moeten meedelen, onder welke omstandigheden België zal toetreden en eventueel welke voorwaarden in gemeen overleg tussen de Raad en België mochten zijn vastgesteld.

+
+ +

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi heeft het ontwerp van wet mede ondertekend. Daaruit mag worden afgeleid dat de Regering het akkoord ook als voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi toepasselijk ziet.

.../...

Volgens artikel 41 van het akkoord is voor elke uitbreiding ervan tot niet-metropolitaane gebieden een speciale verklaring bij kennisgeving aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties vereist. De instemming door de Kamers zal betekenen, dat de Koning tot het doen van zulk een verklaring wordt gemachtigd.

Bovendien moet worden opgemerkt, dat bepalingen naar Belgisch recht zullen nodig zijn om in de toepassing van het akkoord te voorzien en de Belgische wetten en verordeningen met dit akkoord in overeenstemming te brengen. Een aantal van die bepalingen lijkt de Koning niet krachtens de bestaande wetten te kunnen uitvaardigen.

Met het oog op eventuele moeilijkheden en opdat de wetgever niet voor de noodzaak wordt gesteld, een tweede maal te stemmen over bepalingen waarvan hij het beginsel reeds had aangenomen toen hij zijn instemming aan het akkoord verleende, acht de Raad van State het dienstig, het ontwerp van goedkeuringswet aan te vullen met een bepaling, die de Koning zou machtigen tot het nemen van alle maatregelen welke voor de toepassing van het akkoord nodig mochten zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

P. DE VISSCHER,

J. ROLAND,

C. ROUSSEaux,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur général adjoint, et par M. J. MASQUELIN, membre dirigeant du Bureau de coordination.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEaux.

De kamer was samengesteld uit

premier président,
eerste-voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal, en door de H. J. MASQUELIN, leidend lid van het Coördinatiebureau.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.